

چاپ شصتم

# چهار اثر از فلورانس اسکاول شین

ترجمهٔ گیتی خوشدل

بازی زندگی و راه این بازی

کلام تو عصای معجزه‌گر تو است

در مخفی توفیق

نفوذ کلام

نشر بیکان



ketabTala

چهار اثر  
از  
فلورانس اسکاول شین

ترجمه گیتی خوشدل

چاپ شصتم

نشر پیکان  
تهران ، ۱۳۸۶

Shinn, Florence scovel

شین، فلورانس اسکاول، - ۱۹۴۰ م.

چهار اثر از فلورانس اسکاول شین / ترجمه گیتی خوشدل، - تهران: پیکان، ۱۳۸۱.

شش، ۳۶۱ ص. چاپ قبلی: کتابسرا، ۱۳۷۳.

ISBN 964-328-337-2

فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

همچنین هر یک از آثار ترجمه شده در سالهای مختلف به صورت کتابی مستقل نیز منتشر شده است.

مندرجات: بازی زندگی و راه این بازی: ص. ۱ - ۱۰۲ - کلام نو معجزه‌گر است: ص. ۱۰۳ - ۱۷۴ -

در مخفی توفیق: ص. ۱۷۵ - ۲۸۰ - نفوذ کلام: ص. ۲۸۱ - ۳۶۱ -

چاپ ششم: ۱۳۸۶

۱. موفقیت. ۲. خوشدل، گیتی، مترجم. ب. عنوان.

ش / ۱۶۱۱ BJ ۱۵۸/۱ ۱۳۸۱

م ۸۱-۳۶۶۹۱

کتابخانه ملی ایران



## چهار اثر از فلورانس اسکاول شین

Florence scovel Shinn

فلورانس اسکاول شین

مترجم: گیتی خوشدل

چاپ: چاپخانه زیبا

نوبت چاپ: ششم، ۱۳۸۶

تهران: ۵۰۰۰

حق چاپ و نشر این اثر برای نشر پیکان محفوظ است.

دفتر نشر و پخش: خیابان شریعتی، بالاتر از همت، جنب شهرداری، خیابان کوشا،

خیابان پدیعی، کوچه پشردوست، پلاک ۱۳

تلفن و دورنگار: ۵۰-۲۲۹۰۳۶۲۷

www.paykanpress.ir

## فهرست

در باره نویسنده .....	نه
پیشگفتار .....	یازده

### ۱: بازی زندگی و راه این بازی

بازی .....	۳
قانون توانگری .....	۱۲
نفوذ کلام .....	۲۰
قانون عدم مقاومت .....	۲۸
قانون کارما و قانون بخشایش .....	۳۸
سپردن بار (تأثیر بر ذهن نیمه‌هشیار) .....	۴۸
عشق .....	۵۷
شهود یا هدایت .....	۶۸
بیان کامل نفس یا طرح الهی .....	۷۹
تکذیبها و تأکیدها .....	۹۰
تکذیبها و تأکیدها .....	۹۹

### ۲: کلام تو عصای معجزه‌گر تو است

کلام تو عصای معجزه‌گر تو است .....	۱۰۵
کامیابی .....	۱۰۸

- ۲۰۲ ..... چه انتظار دارید؟
- ۲۰۹ ..... بازوی بلند خدا
- ۲۱۷ ..... بر سر چند راهی
- ۲۲۵ ..... از دریای سرخ خود چگونه می‌توان گذشت؟
- ۲۳۲ ..... پاسبان دروازه
- ۲۴۰ ..... راه فراوانی
- ۲۴۷ ..... محتاج به هیچ چیز نخواهم بود!
- ۲۵۵ ..... با اعجاب بنگر!
- ۲۶۴ ..... غنیمت خود را دریابید!
- ۲۷۰ ..... نهرهایی در هامون
- ۲۷۶ ..... مفهوم باطنی سفیدبرفی و هفت کوتوله

#### ۴: نفوذ کلام

- ۲۸۳ ..... حربه‌هایی که تو نمی‌شناسی
- ۲۹۱ ..... اینک شما را قوت می‌بخشم
- ۲۹۹ ..... قوی باش و نترس!
- ۳۰۹ ..... جلال خداوند
- ۳۱۷ ..... آرامش و توانگری
- ۳۲۴ ..... فرصت بزرگ شما
- ۳۳۳ ..... زنهار مضطرب شوید!
- ۳۴۳ ..... بی‌باکی
- ۳۵۲ ..... پیروزی و توفیق

## درباره نویسنده

خانم فلورانس اسکاؤل شین، نویسنده آمریکایی این کتاب، که دیگر در قید حیات نیستند، از یک خانواده قدیمی فیلادلفیایی بود. سالیان سال در مقام هنرمند (نقاش)، مشاور، آموزگار ماوراءالطبیعه و خطیب، نامی بلندآوازه داشت؛ و با شفا بخشیدن هزاران تن از مردمان، درگشودن و حلّ گره‌ها و مسائل زندگی‌شان، یاوری سترگ بود. کتاب بازی زندگی، و راه این بازی برای نخستین بار، در سال ۱۹۲۵ انتشار یافت. آثار دیگر او عبارتند از:

۱- کلام تو، عصای معجزه‌گر تو است! (۱۹۲۸)

۲- در مخفی توفیق (۱۹۴۰)

۳- نفوذ کلام (۱۹۵۹)

## پیشگفتار

فلورانس اسکاول شین، نویسنده آمریکایی این کتاب، به یک خانواده قدیمی فیلادلفیایی متعلق بود. سالیان بسیار در مقام هنرمند (نقاش) و متافیزیسین و خطیب، نامی بلندآوازه داشت. و با خدمت بزرگی شفا بخشیدن، هزاران تن از مردمان را در گشودن گره‌ها و حل مسائل زندگی‌شان یاری‌سزگ بود. سالیان سال در نیویورک، مابعدالطبیعه تدریس می‌کرد. افراد بیشماری در کلاسهایش شرکت می‌جستند و از این طریق، پیام معنویت را به گروهی وسیع می‌رساند.

کتابهای او نه تنها در آمریکا، بلکه در خارج نیز کثیرالانتشار بودند و با مهارتی بسیار، جای خود را در دورافتاده‌ترین دهکده‌ها یا دورترین شهرهای اروپایی و باورنکردنی‌ترین اماکن جهان باز می‌کردند. هر روز با کسانی مواجه می‌شویم که با خواندن یکی از کتابهای خانم فلورانس اسکاول شین حقیقت را دریافته‌اند.

بزرگترین راز موفقیتش این بود که همواره خودش بود: ساده و صمیمی و بی‌تکلف و شوخ‌طبع. هرگز نخواست قراردادی و ادیب‌مآب یا دارای نفوذی تحمیلی باشد. از این رو هزاران تن که نتوانسته بودند از

## پیشگفتار

طریق سنتهای قدیمتر یا حتی شامختر، پیام معنویت را دریابند - یا دستکم در آغاز راه، کتابهای متعارف مابعدالطبیعه برایشان چندان جذابیتی نداشت - به او پناه می‌آوردند.

هرچند بسیار معنوی و روحانی بود، معمولاً معنویت و روحانیتش در پس بر خورد ساده و راحت با موضوع مورد بحث پنهان می‌شد. گرایش فنی و فرهنگستانی نداشت و با مثالهای آشنا و عملی و روزمره آموزش می‌داد. پیش از آن که آموزگار حقیقت شود برای کتابها نقاشی می‌کرد.

امت فاکس<sup>۱</sup>



## آثار گیتی خوشدل :

نوار :

۱ - تجسم خلاق (شرکت طنین صوت)

شعر :

۱ - خانه هزار نیلوفر (نشر پیکان)

۲ - معبد بنفش (نشر مرکز)

۳ - بانوی جمعه‌ها (نشر مرکز)

۴ - چشم اقیانوس (نشر تهران)

۵ - میان یاخته‌های کوهستان (نشر تهران)

۶ - مرا از نیلوفر یاد است (کتاب‌سرا)

ترجمه :

۱ - روانشناسی کمال (نشر پیکان)

۲ - دل آدمی و گرایشش به خیر و شر (نشر پیکان)

۳ - روزگار بدسگالان (نشر آبی)

۴ - چهار اثر از فلورانس اسکاول‌شین (نشر پیکان)

۵ - شفای زندگی (نشر پیکان)

۶ - تجسم خلاق (انتشارات روشنگران)

۷ - از دولت عشق (انتشارات روشنگران)

## بازی

بیشتر مردم زندگی را پیکار می‌انگارند. اما زندگی پیکار نیست، بازی است.

هرچند بدون آگاهی از قانون معنویت نمی‌توان در این بازی برنده شد و پیروز بود؛ و عهد عتیق و عهد جدید، با وضوحی شگفت‌انگیز قواعد این بازی را بیان می‌کنند. عیسی مسیح آموخت که زندگی، بازی بزرگ دادوستد است.

زیرا آنچه آدمی بکارد همان را درو خواهد کرد. یعنی هر آنچه از آدمی در سخن یا عمل آشکار شود یا بروز کند به خود او بازخواهد گشت؛ و هر چه بدهد بازخواهد گرفت.

اگر نفرت بورزد، نفرت به او بازخواهد آمد. و اگر عشق ببخشد، عشق خواهد ستاند. اگر انتقاد کند، از او انتقاد خواهد شد. اگر دروغ بگوید به او دروغ خواهند گفت. و اگر تقلب کند به او حقه خواهند زد. همچنین به ما آموخته‌اند که قوه تخیل در بازی زندگی نقشی عمده دارد.

«دل (یا خیال) خود را به تمامی نگاه دار. زیرا سرچشمه حیات از آن

است.» (امثال : ۴ : ۲۳)

هر آنچه آدمی در خیال خود تصویر کند - دیر یا زود - در زندگیش نمایان می‌شود. مردی را می‌شناسم که از مرضی معین که بسیار نادر بود می‌ترسید. اما آن قدر به آن مرض اندیشید و درباره‌اش مطالعه کرد که آن بیماری آشکارا بدنش را فراگرفت و مُرد. در واقع، قربانی خیالپردازی خود شد.

برای پیروزی در بازی زندگی باید نیروی خیالمان را آموزش دهیم. کسی که به قوه تخیل خود آموخته باشد که تنها نیکی را تصویر کند و ببیند، خواهد توانست به همه مرادهای بحق دلش - خواه سلامت و خواه ثروت و خواه محبت و خواه دوستی و خواه بیان کامل نفس<sup>۱</sup>، و یا هر آرمان بزرگ دیگر - برسد.

تخیل را قیچی ذهن خوانده‌اند. این قیچی شبانه‌روز در حال بُردن تصاویر است. آدمی در ذهن خود تصاویری می‌بیند - و دیر یا زود - در دنیای بیرون با آفریده‌های ذهنش رویارو می‌شود. برای آموزش موفقیت‌آمیز نیروی خیال باید کار ذهن را شناخت. یونانیان قدیم می‌گفتند:

«خود را بشناس!»

ذهن سه بخش دارد: نیمه‌هشیار، هشیار و هشیاری برتر. ذهن نیمه‌هشیار، چون بخار یا برق، قدرت مطلق است و بدون مسیر و جهت. هر فرمانی به آن بدهند همان را انجام می‌دهد؛ و توان فهم و استنباط ندارد. هر آنچه آدمی عمیقاً احساس یا به روشنی مجسم کند بر ذهن نیمه‌هشیار اثر می‌گذارد، و مو به مو در صحنه زندگی ظاهر می‌شود. زنی را می‌شناسم که در کودکی همیشه «وانمود می‌کرد» که بیوه است.



ISBN 964-308-020-8



9 799643 263376

بها: ۱۲۵۰۰۰ تومان